|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| FAIL TO STOP FOR A SCHOOL BUS – OWNER LIABILITY OFFENCE NOTICE | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *OMISSION DE S’ARRÊTER POUR UN AUTOBUS SCOLAIRE – RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE AVIS D’INFRACTION* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | **Form 5.1***, Provincial Offences Act*, O. Reg. 108/11 ***Formulaire 5.1****,* Loi sur les infractions provinciales, *Règl. de l'Ont.* *108/11* | | | | | | | | | | | | |
| ONTARIO COURT OF JUSTICE | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |
| *COUR DE JUSTICE DE L’ONTARIO* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | OFFENCE NO. / *Nº D’AVIS D’INFRACTION* | | | | | | | |
| You |  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vous | | | (Name / *Nom*) | | | | | | | | | (Address / *Adresse*) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| being the owner of a motor vehicle displaying [fill in jurisdiction] number plate | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | are charged with the offence of failing to | |
| propriétaire d’un véhicule automobile muni de la plaque d’immatriculation numéro de/d’ [indiquer la province/le territoire] | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | êtes accusé(e) de l’infraction d’avoir omis de | |
| stop for a school bus when the school bus was stopped and [overhead red signal lights flashing / stop arm activated] on the | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| vous arrêter pour un autobus scolaire arrêté et qui [avait allumé ses feux clignotants de couleur rouge / déployé son bras d'arrêt] le | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | day of | |  | , 20 |  | , at | | | |  | | | | | | .m. at/near | |  | | | | | | | |
|  | | | | jour de | | | 20 |  | à | | | |  | | | | | | h à l’intersection de | | | | | | (location / *endroit*) | | | |
| in the | |  | | | | | | | | | | | | | | | contrary to subsection(s) [175(19)/175(20)/175(19.1)/175(20.1)] of the | | | | | | | | | | | |
| dans le/la | | | | | (municipality / *municipalité*) | | | | | | | | | | | | contrairement au paragraphe [175(19)/175(20)/175(19.1)/175(20.1)] | | | | | | | | | | | |
| *Highway Traffic Act* and pursuant to section 207 of the *Highway Traffic Act*. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| et conformément à l’article 207 du Code de la route. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I believe and certify that the above offence has been committed. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Je crois et j’atteste que l’infraction mentionnée ci-dessus a été commise. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Signature of Officer issuing this notice | | | | | | | | | | | | | | |  | | | Issuing Officer Number: | | | | | | | |  | | |
| *Signature de l’agent qui a délivré l’avis d’infraction* | | | | | | | | | | | | | | | Matricule de l’agent qui a délivré l’avis d’infraction : | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | Date of Deemed Service: | | | | | | | | | |  |
| Date de signification présumée : | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | |
| PLEASE NOTE: Section 207 of the *Highway Traffic Act* provides that you, as the owner, are liable for this offence even if you were not the driver at the time, subject to limited exceptions. Neither demerit points nor a driver’s licence suspension will result from your conviction for this offence. | | | | | | | | | |  |  | | | | | | | | | | | |  | *REMARQUE : L’article 207 du* Code de la route *prévoit que vous-même, en tant que propriétaire, êtes responsable de cette infraction, même si vous n’étiez pas le conducteur au moment où celle-ci a été commise, sous réserve de certaines exceptions. Votre déclaration de culpabilité pour la présente infraction n’entraînera aucun point d’inaptitude ni la suspension du permis de conduire.* | | | | |
| Set Fine  *Amende fixée*  $*$*  **Total Payable: *Montant total exigible :***  (includes set fine, applicable victim fine surcharge and costs)  *(comprend l’amende fixée, la suramende compensatoire pour l’aide aux victimes applicable et les frais)* : | | | | | | | | | | | |
| **$** | | |  | | | | | | | | ***$*** |
|  | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Important** – If you do not exercise one of the following options within 15 days of receiving this notice, you will be deemed not to wish to dispute the charge and a conviction may be entered against you. A clerk of the court will review the Certificate of Offence for defectiveness before entering a conviction. Within 15 days of becoming aware of the conviction, you may apply for review by a justice. Upon conviction additional costs will be added to the total payable. If the fine goes into default, an administrative monetary charge will be added to the total payable and the information may be provided to a consumer reporting agency. Steps will be taken to enforce your defaulted fine, including refusal to issue a validation of your vehicle permit or refusal to issue a vehicle permit until the total payable and all additional costs and fees have been paid. | | | | | | | | | | | |  | ***Important*** *– Si vous n’exercez pas l’une des options suivantes dans un délai de 15 jours à compter de la réception du présent avis, vous serez réputé(e) ne pas contester l’accusation et une déclaration de culpabilité pourrait être inscrite contre vous. Le greffier du tribunal examinera le procès-verbal d’infraction avant d’inscrire une déclaration de culpabilité. Après avoir pris connaissance de la déclaration de culpabilité, vous avez 15 jours pour demander à un juge d’annuler la déclaration de culpabilité.* *Sur déclaration de culpabilité, des frais additionnels s’ajouteront au montant total exigible. En cas de défaut de paiement de l’amende, des frais d’administration s’ajouteront au total exigible et l’information pourra être transmise à une agence de renseignements sur le consommateur. Des mesures seront prises pour faire exécuter le paiement de votre amende, y compris le refus d’une demande de validation ou de délivrance de certificat d’immatriculation jusqu’à ce que le montant total exigible et tous les frais additionnels aient été payés.* | | | | | | | | | | | | | |
| **OPTION 1 – Plea of Guilty – Voluntary Payment of Total Payable**  I plead guilty and payment of the total payable is enclosed. *(Please complete the payment portion at the bottom of this notice.)* | | | | | | | | | | | |  | ***OPTION 1 – Plaidoyer de culpabilité – paiement volontaire du montant total exigible***  *Je plaide coupable et le montant total exigible est joint au présent avis. (Veuillez remplir la partie « Paiement » au bas du présent avis)* | | | | | | | | | | | | | |
| **OPTION 2 –** **Plea of Guilty – Submissions as to Penalty** | | | | | | | | | | | |  | ***OPTION 2 –******Plaidoyer de culpabilité – observations au sujet de la peine*** | | | | | | | | | | | | | |
| I want to appear before a justice to enter a plea of guilty and make submissions as to penalty (amount of fine or time to pay). ***Note:*** *You must attend court at the times and days shown below. Have this notice with you for your appearance before a justice.*  [Court to insert times, dates and appearance methods available locally] | | | | | | | | | | | |  | *Je désire comparaître devant un juge pour inscrire un plaidoyer de culpabilité et présenter des observations au sujet de la peine (montant de l’amende ou délai de paiement).* **Remarque :** Vous devez vous présenter au tribunal à la date et à l’heure indiquées ci-dessous. Vous devez avoir le présent avis avec vous pour votre comparution devant un juge.  *[Le tribunal indiquera les dates, heures et formes de comparution offertes localement.]* | | | | | | | | | | | | | |
| **OPTION 3 – Trial Option** – Ontario Court of Justice, Provincial Offences Office | | | | | | | | | | | |  | ***OPTION 3 – Procès*** *– Cour de justice de l’Ontario, Bureau des infractions provinciales* | | | | | | | | | | | | | |
| **NOTICE OF INTENTION TO APPEAR IN COURT:** | | | | | | | | | | | |  | ***AVIS D’INTENTION DE COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL :*** | | | | | | | | | | | | | |
|  | **I intend to appear in court to enter a plea of not guilty** **at the time and place set for the trial** and I wish to have the trial conducted in the English language. I understand I may be convicted in my absence if I do not attend the trial. | | | | | | | | | | |  | ***J’ai l’intention de comparaître devant le tribunal pour inscrire un plaidoyer de non-culpabilité******à l’heure et au lieu prévus pour le procès*** *et je désire que le procès se déroule en français. Je comprends que si je ne me présente pas au procès, une déclaration de culpabilité risque d’être inscrite en mon absence.* | | | | | | | | | | | | |
| I request a | | | | |  | | | | language interpreter for the trial. | | |  | *Je demande l’aide d’un interprète de langue* | | | | | | |  | | | | *pour le procès.* | | |
|  | | | | | *(leave blank if inapplicable)* | | | |  | | |  |  | | | | | | | (à remplir, s’il y a lieu) | | | |  | | |
|  | | | | | |  | | | | |  |  |  | | | |  | | | | | | | |  | |
| Signature | | | | |  | *Signature* | | | | | | | |
| **NOTE:** If you select the trial option,you must sign and send this whole page to the court address stated.You will be sent important notices to the address and/or email on file. You must **notify the court if your mailing address or email changes.** Your matter may be scheduled by electronic method (e.g., audio or video). If you are unable to participate by electronic method, please contact the court office. | | | | | | | | | | | |  | ***REMARQUE :*** *Si vous sélectionnez l’option du procès, vous devez signer et envoyer le présent avis à l’adresse du greffe indiquée. Vous recevrez des avis importants à l’adresse postale et/ou à l’adresse électronique indiquées dans le dossier. Vous devez* ***aviser le tribunal de tout changement à votre adresse postale ou électronique****. Votre audience pourrait avoir lieu sous une forme électronique (p. ex., audio ou vidéo). Si vous ne pouvez pas participer à une audience électronique, veuillez en aviser le greffe.* | | | | | | | | | | | | | |
| **Changes to your address (if applicable):** | | | | | | | | **Offence Notice No.** | | | |  | ***Changement d’adresse (le cas échéant) :*** | | | | | | | | | ***N° de l’avis d’infraction :*** | | | | |
|  | | | | | | | |  | | | |  |  | | | | | | | | |  | | | | |
| **Telephone number and email:** | | | | | | | | | | | |  | ***Numéro de téléphone et adresse électronique :*** | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |  |  | | | | | | | | | | | | | |
| **PAYMENT PORTION – PLEA OF GUILTY:** [Court to insert instructions for payment options, including online payment, credit card payment and by cheque or money order] | | | | | | | | | | | |  | ***PARTIE PAIEMENT – PLAIDOYER DE CULPABILITÉ :*** *[Le tribunal ajoutera des instructions sur les options de paiement, y compris le paiement en ligne, le paiement par carte de crédit et par chèque ou mandat]* | | | | | | | | | | | | |  |
| Offence Notice No. | | | | | | |  | Total Payable: | |  | |  | *N° de l’avis d’infraction :* | | | | | |  | | *Montant total exigible :* | |  | | |  |
| Name: | |  | | | | | | | | | |  | *Nom :* | |  | | | | | | | | | | |  |
| Address: | | |  | | | | | | | | |  | *Adresse :* | | |  | | | | | | | | | |  |
| **Sign here:** | | | |  | | | | | | | |  | ***Signez ici :*** | | | | |  | | | | | | | |  |
| FORWARD YOUR RETURN SLIP IN THE SELF-ADDRESSED ENVELOPE PROVIDED | | | | | | | | | | | |  | *ENVOYEZ VOTRE BORDERAU DANS L’ENVELOPPE-RÉPONSE FOURNIE* | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ontario Court of Justice, Provincial Offences Office / *Cour de justice de l’Ontario, Bureau des infractions provinciales*  *[Court to insert mailing address, email address, hours of operation, website]* / [Adresse postale, adresse électronique, heures d’ouverture et site Web à ajouter par le tribunal] | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| FOR INFORMATION ON ACCESS TO ONTARIO COURTS FOR PERSONS WITH DISABILITIES: *[Court to insert information]* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR L’ACCÈS DES PERSONNES HANDICAPÉES AUX TRIBUNAUX DE L’ONTARIO :* [ajouter l'information] | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |